

**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**Distr.  
GENERALCBD/SBI/REC/3/12  
28 March 2022RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Онлайн-формат, 16 мая – 13 июня 2021 года и

Женева, Швейцария, 14-29 марта 2022 года

Пункт 8 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ  
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ****3/12. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами***Вспомогательный орган по осуществлению,*

*ссылаясь* на решения Конференции Сторон в отношении сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и инициативами, включая решения, принятые на ее 13-м и 14-м совещаниях<sup>1</sup>,

*ссылаясь также* на решение Конференции Сторон, принятое на ее 14-м совещании, о создании комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>2</sup>,

*приветствуя* участие и вклад в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, других многосторонних природоохранных соглашений и процессов, а также международных организаций,

*также приветствуя* участие и вклад в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года представителей, в том числе неправительственных организаций, коренных народов и местных общин, субнациональных правительств, городов и других местных органов власти, женских объединений, молодежных объединений, деловых и финансовых кругов, научного сообщества, академических кругов, профессиональных организаций, представителей секторов, имеющих отношение к биоразнообразию или зависящих от него,

*признавая* важную роль глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в сосредоточении усилий всех Сторон, правительств на всех уровнях, партнеров, соответствующих субъектов деятельности, организаций и конвенций, направленных на содействие достижению целей Конвенции, развитие сотрудничества между ними и внесение ими важнейшего вклада в осуществление рамочной программы,

<sup>1</sup> Решения XIII/24 и 14/30.

<sup>2</sup> Решение 14/34.

1. *принимает к сведению* рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, принятые на ее 11-м совещании, и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, принятые на его 23-м совещании, в отношении вариантов возможных элементов работы, направленной на включение вопросов природы и культуры в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>3</sup>, и *далее принимает к сведению* провозглашение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 2019 года Международного десятилетия языков коренных народов<sup>4</sup>;

2. *предлагает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Рабочей группы открытого состава учесть при дальнейшей разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года доклад второго консультативного семинара конвенций, связанных с биоразнообразием, посвященного глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащийся в документе CBD/SBI/3/INF/29, и выводы этого семинара, приведенные в документе CBD/SBI/3/10, в соответствующих случаях, а также материалы, представленные руководящими органами многосторонних природоохранных соглашений, с изложением их точек зрения в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее механизма мониторинга, которые имеют отношение к мандату Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *предлагает также* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Рабочей группы открытого состава в ходе дальнейшей разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рассмотреть возможные новые области и подходы к укреплению сотрудничества, а также извлеченные уроки, в соответствии с пунктом 1 решения 14/30;

4. *предлагает далее* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Рабочей группе открытого состава учесть при дальнейшей разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции, принятые на ее 11-м совещании, и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, принятые на его 23-м совещании, в отношении вариантов возможных элементов работы, направленной на включение вопросов природы и культуры в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>5</sup>;

5. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решения XIII/24 и 14/30,

*[признавая* решающую роль мер по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, включая восстановление, в разрешении многочисленных глобальных кризисов, включая утрату биоразнообразия, изменение климата и загрязнение,]

<sup>3</sup> Рекомендации WG8J-11/3 и SBSTTA-23/5.

<sup>4</sup> [A/RES/74/135](#)

<sup>5</sup> Конференция Сторон может рассмотреть возможность размещения такого призыва к субъектам деятельности в своем решении, в котором будет принята глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, или в своем решении, касающемся сотрудничества, или в обоих решениях по мере целесообразности.

*признавая* независимый характер мандатов конвенций по вопросам биоразнообразия, других многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций, *подчеркивая* необходимость в полной мере соблюдать их соответствующие мандаты и *вновь подтверждая*, что необходимо способствовать синергетическому взаимодействию в их осуществлении на глобальном, региональном и национальном уровнях, по инициативе Сторон, в соответствии с приоритетами, предусмотренными в каждом документе, и с учетом национальных обстоятельств, возможностей и приоритетов,

*вновь подтверждая* важность расширения сотрудничества в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и других многосторонних природоохранных соглашений и инициатив, включая, помимо прочего, конвенции и соглашения, связанные с биоразнообразием, конвенции по вопросам химических веществ и отходов и Рио-де-Жанейрские конвенции, на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях, при соблюдении их соответствующих мандатов,

*подчеркивая* важность сотрудничества между всеми соответствующими конвенциями, организациями и инициативами для достижения трех целей Конвенции и для эффективного и своевременного осуществления и мониторинга результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с тем чтобы выполнить ее задачи, достичь ее целей и осуществить ее миссию на период до 2030 года и реализовать Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года,

*принимая к сведению* работу, проведенную Группой Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию и Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций в целях содействия привлечению внимания к биоразнообразию и глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года во всей системе ООН,

*приветствуя с признательностью* поддержку, оказанную правительством Швейцарии в организации консультативных семинаров конвенций, связанных с биоразнообразием, по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (Берн I и II), и *приветствуя* доклады обоих семинаров,

*также приветствуя с признательностью* поддержку, оказанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении решений XIII/24 и 14/30 в том, что касается расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, включая организацию семинара Берн II,

*далее приветствуя* вклад конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем их активного участия в «Бернском процессе»,

*признавая*, что соответствующие многосторонние соглашения должны внести конкретный вклад в реализацию элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в соответствии с их мандатами,

*приветствуя с признательностью* работу, проведенную другими организациями, в том числе Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией по тропической древесине и Всемирной организацией здравоохранения, в целях выполнения элементов решения 14/30,

*также приветствуя с признательностью* работу, проделанную Глобальным партнерством по сохранению растений, направленную на стимулирование сохранения растений и внесение вклада в Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050

года, которая описана в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в Докладе о сохранении растений 2020 года,

*также приветствуя* совместные мероприятия в рамках Рио-де-Жанейрских конвенций,

*признавая* скользящую программу работы на период до 2030 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

*приветствуя с признательностью* резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозглашающую Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем (2021-2030 гг.), и вклад, который это может внести в достижение целей Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *приветствует* вклад других конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в расширение взаимодействия в области осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *призывает* укреплять сотрудничество и взаимодействие между соответствующими конвенциями и многосторонними соглашениями при необходимости и в рамках их соответствующих мандатов, юридических полномочий и обязательств путем создания или обновления программ сотрудничества, таких как трехсторонний Меморандум о сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией по Альпам и Карпатской конвенцией, который в настоящий момент обновляется в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020;

3. *предлагает* руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ [официально одобрить] глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках их собственных процессов управления в установленном порядке, с тем чтобы способствовать ее введению в действие и внести вклад в обеспечение прозрачности и мониторинг хода осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности, путем, использования синергетических инструментов модульной отчетности, таких как инструмент представления данных для МПС (DaRT);

4. *также предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих международных природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ внести вклад в осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности путем дальнейшего укрепления сотрудничества на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширения синергетического взаимодействия между ними, поощрять принятие взаимодополняющих решений, согласовывать их собственные стратегии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и предлагать ключевые вопросы для тематических дискуссий, проводимых Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, принимая во внимание в соответствующих случаях выводы семинара Берн II, включенные в документ CBD/SBI/3/10, и предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать ее работу по расширению сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними соглашениями, включая их руководящие органы;

5. *предлагает* Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, а также неофициальной консультативной группе по вопросам взаимодействия расширять сотрудничество, повышать эффективность и способствовать синергетическим связям между главами секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе посредством тематических консультаций, по основным вопросам осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечить свои соответствующие руководящие органы согласованной информацией или проектами рекомендаций, с тем чтобы они могли действовать на их основании;

[6. *призывает* все Стороны совместно работать со всеми субъектами деятельности над осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в духе сотрудничества и взаимной поддержки на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях во всех тематических областях и секторах посредством двусторонних программ совместной работы в соответствующих случаях и посредством существующих глобальных, региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных инструментов, механизмов и процессов<sup>6</sup>;

[7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде при условии наличия ресурсов оказывать поддержку Сторонам и секретариатам конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием, в целях дальнейшего расширения взаимодействия по ключевым мерам и приоритетным задачам, установленным их сторонами для осуществления на национальном и региональном уровнях;]

8. *также предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующими партнерскими организациями и далее поддерживать и осуществлять ключевые меры, направленные на расширение взаимодействия на национальном и международном уровнях, которые изложены в решениях XIII/24 и 14/30, в частности, касающиеся отчетности и использования вспомогательных инструментов, таких как DaRT, создания и развития потенциала и содействия развитию взаимосвязей между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

9. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и далее тесно взаимодействовать с секретариатами Рио-де-Жанейрских конвенций и соответствующими партнерскими организациями в осуществлении Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем и представить доклад о ходе своей работы на 16-м совещании Конференции Сторон;

10. *предлагает* Группе Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию способствовать координации в рамках системы Организации Объединенных Наций для достижения целей Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в полном соответствии с мандатами различных многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций;

11. *настоятельно призывает* Стороны, *предлагает* другим правительствам и неправительственным организациям, коренным народам и местным общинам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти, женским

---

<sup>6</sup> Конференция Сторон может рассмотреть возможность размещения такого призыва к субъектам деятельности в своем решении, в котором будет принята глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, или в своем решении, касающемся сотрудничества, или в обоих решениях по мере целесообразности.

объединениям, молодежным объединениям, деловым и финансовым кругам, научному сообществу, академическим кругам, религиозным организациям, представителям секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, в числе прочих, укреплять меры для расширения взаимодействия в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, целей в области устойчивого развития, конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих многосторонних соглашений и инициатив на национальном уровне, в частности, посредством их национальных процессов координации, планирования, обзора и отчетности, в том числе посредством существующих общих и добровольных платформ представления отчетности, таких как DaRT, в соответствии с вариантами мер на национальном уровне, приведенными в решении XIII/24<sup>7</sup>, и в соответствии с национальными условиями и приоритетами;

12. *призывает* Стороны осуществлять Конвенцию и другие конвенции и многосторонние соглашения, связанные с биоразнообразием, сторонами которых они являются, на взаимодополняющей основе, в том числе при пересмотре и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в целях обеспечения возможности эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

13. *порукает* Глобальному партнерству по сохранению растений при поддержке секретариата подготовить набор дополнительных мер, связанных с сохранением растений, в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые должны быть согласованы с окончательным вариантом рамочной программы, другими соответствующими решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, а также предшествующим опытом осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, описанным в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Докладе о сохранении растений 2020 года, для рассмотрения совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, следующим за 15-м совещанием Конференции Сторон;

14. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) определить, разработать и предоставить [любые необходимые инструктивные указания и] техническую поддержку, которые помогут поощрить и поддержать другие конвенции, связанные с биоразнообразием, многосторонние природоохранные соглашения, международные организации и другие соответствующие программы во внесении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в консультации с их секретариатами определить возможности для сотрудничества с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и организациями непосредственно в целях оказания помощи в реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить перечень соответствующих инициатив и планов действий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

(b) в консультациях со Сторонами и секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, других многосторонних соглашений и международных организаций и процессов, опираясь по мере возможности на существующие механизмы, и далее осуществлять ключевые меры, изложенные в решениях 14/30 и XIII/24, по расширению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и сотрудничеству с

---

<sup>7</sup> Приложение I к решению XIII/24.

другими соответствующими многосторонними соглашениями на международном уровне в соответствии с их мандатами;

[(c) в консультациях с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и неофициальной консультативной группой по вопросам взаимодействия [изучить полезность] механизма обеспечения взаимодействия между Сторонами разных конвенций, связанных с биоразнообразием, на межправительственном уровне для поддержки сотрудничества в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и варианты его создания, включая рассмотрение его мандата, структуры и потребности в ресурсах, и представить предложение, в котором будет четко разъяснена его необходимость и, в соответствующем случае, охват каждого варианта, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;]

[(d) продолжать работать с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Постоянным форумом лиц африканского происхождения по темам, связанным с биоразнообразием и традиционными знаниями;]

15. *также поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международному союзу охраны природы содействовать при условии наличия ресурсов реализации Совместной программы работы по связям между биологическим и культурным разнообразием при необходимости в сотрудничестве с соответствующими инициативами Сторон, других правительств и других организаций, такими как Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, и отчитываться о результатах этой деятельности Вспомогательному органу по осуществлению и другим механизмам в установленном порядке;

[16. *поручает* Исполнительному секретарю сотрудничать с Всемирной организацией здравоохранения при условии наличия ресурсов в целях содействия, при необходимости, рассмотрению вопросов [своевременного] доступа к патогенам и совместного использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов в ее продолжающейся работе по предотвращению пандемий, обеспечению готовности к пандемиям и реагированию на них.]

---